

## Συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-227/99 και T-134/00

**Kvaerner Warnow Werft GmbH**

**κατά**

**Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

«Κρατικές ενισχύσεις — Ναυπηγικές εργασίες — Πρώην ΛΔΓ — Οδηγίες 90/684/ΕΟΚ και 92/68/ΕΟΚ — Όρια κατασκευαστικής ικανότητας — Σύνθεση της Επιτροπής — Άδεια απαλλαγής μέλους της Επιτροπής από την άσκηση των καθηκόντων του — Εκλογή μελών της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο»

Απόφαση του Πρωτοδικείου (τέταρτο πενταμελές τμήμα) της 28ης Φεβρουαρίου 2002 . . . . . Π - 1208

Περίληψη της αποφάσεως

1. *Επιτροπή — Σύνθεση — «Απαλλαγή από την άσκηση καθηκόντων» ενός εκ των μελών της — Ουδεμία υφίσταται επίπτωση, σύμφωνα με τις διατάξεις του εσωτερικού κανονισμού, σχετικά με τη νομιμότητα των αποφάσεων του σώματος (Άρθρο 215 εδ. 4, ΕΚ)*

2. Επιτροπή — Σύνθεση — Ανεξαρτησία των μελών της Επιτροπής κατά την άσκηση των καθηκόντων τους — Εκλογή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο παραιτηθέντος μέλους — Δεν υπάρχει επίπτωση (Άρθρα 213 § 2, εδ. 1 και 2, ΕΚ, 215 ΕΚ και 219, εδ. 2 και 3, ΕΚ)
3. Εισχύσεις χορηγούμενες από τα κράτη μέλη — Απαγόρευση — Παρεκκλίσεις — Εισχύσεις για ναυπηγικές εργασίες — Οδηγία 90/684 — Εισχύσεις σε ανατολι-κογερμανικά ναυπηγεία — Μείωση του ναυπηγικών δυνατοτήτων — Έννοια των δυνατοτήτων — Εξουσία εκτιμήσεως της Επιτροπής — Απόφαση με την οποία κηρύσσονται ασύμβατες με την κοινή αγορά επιτραπείσες εισχύσεις και η οποία στηρίζεται σε κριτήρια διαφορετικά από αυτά που μνημονεύονται στην εγκριτική των ιδίων εισχύσεων απόφαση — Εξομοίωση της εννοίας του ορίου κατασκευαστικής δυνατότητας προς το όριο πραγματικής παραγωγής — Πρόδηλη πλάνη εκτιμήσεως (Οδηγίες του Συμβουλίου 90/684 και 92/68)

1. Απόφαση της Επιτροπής περί «αδείας απαλλαγής από την άσκηση των καθηκόντων» ενός εκ των μελών της δεν βρίσκει νομικό έρεισμα ούτε στις διατάξεις της Συνθήκης ΕΚ ούτε στον εσωτερικό κανονισμό της Επιτροπής.

εδάφιο, ΕΚ. Πράγματι, με την απόφαση αυτή, η Επιτροπή περιορίζεται στο να χορηγήσει στο εν λόγω μέλος άδεια απαλλαγής από την άσκηση των καθηκόντων του, και τούτο εν αναμονή του διορισμού του αντικαταστάτη του ύστερα από κοινή συμφωνία των κυβερνήσεων των κρατών μελών ή από ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου να μην ορίσει αντικαταστάτη του.

Σε περίπτωση όπου παρόμοια απόφαση λαμβάνεται σχετικά με υπό παραιτήση τελούν μέλος, τούτο δεν μπορεί να ασκήσει επιρροή στην ιδιότητα του τελευταίου ως μέλους της Επιτροπής ούτε να στερήσει νομικού αποτελέσματος το άρθρο 215, τέταρτο εδάφιο, ΕΚ, που ορίζει ότι «εκτός από την περίπτωση απαλλαγής από τα καθήκοντά τους που προβλέπεται στο άρθρο 216, τα μέλη της Επιτροπής παραμένουν σε υπηρεσία μέχρις ότου αντικατασταθούν». Έτσι, η απόφαση αυτή δεν μπορεί να αναλυθεί ως απόφαση μείωσης του αριθμού των μελών της Επιτροπής, πράγμα που μπορεί να πράξει μόνο το Συμβούλιο, αποφαινόμενο ομοφώνως, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 213, παράγραφος 1, δεύτερο

Κατά συνέπεια, η νομιμότητα μιας απόφασης της Επιτροπής, που λαμβάνεται παρόντων των μελών της, σύμφωνα με το άρθρο 219, δεύτερο και τρίτο εδάφιο, ΕΚ και τις διατάξεις στις οποίες το εν λόγω άρθρο παραπέμπει, δεν κλονίζεται από απόφαση της Επιτροπής σχετικά με την άδεια απαλλαγής από την άσκηση καθηκόντων ενός των μελών της.

(βλ. σκέψεις 57-58, 60)

2. Ένα υπό παραίτηση τελούν μέλος της Επιτροπής, λόγω εκλογής του στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και του οποίου η κοινοβουλευτική θητεία αρχίζει μόνο ύστερα από την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω κοινοτικό όργανο πραγματοποιεί τη σχετική με τη συγκρότησή του σε σώμα συνεδρίαση, δεν παραβαίνει την εκ του άρθρου 213, παράγραφος 2, πρώτο και δεύτερο εδάφιο, ΕΚ, υποχρέωσή του ανεξαρτησίας όταν εξακολουθεί να συμμετέχει, πριν από την ημερομηνία εκείνη, σε συνεδριάσεις του σώματος των μελών της Επιτροπής, κατά τη διάρκεια των οποίων λαμβάνεται απόφαση. Ομοίως, τίποτα δεν επιτρέπει τον ισχυρισμό ότι υφίσταται ορατός κίνδυνος αναφορικά με την ανεξαρτησία αυτού του μέλους της Επιτροπής πριν από τη συγκρότηση του νέου Κοινοβουλίου. Όντως, η εκφρασθείσα πρόθεση ενός μέλους, με την πράξη παραίτησής του, να αποδεχθεί την εκλογή του, δεν μπορεί, από μόνη της, να αποδείξει την απώλεια ανεξαρτησίας, όπως ούτε άλλωστε την αποδεικνύει η απλή διαπίστωση του γεγονότος ότι ο ενδιαφερόμενος ανήκει σε πολιτικό κόμμα.

(βλ. σκέψεις 74-75)

3. Η οδηγία 90/684, όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 92/68, σχετικά με τις ενισχύσεις στις ναυπηγικές εργασίες υπέρ των ναυπηγείων που ασκούν δραστηριότητες στην πρώτη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας, οδηγία η οποία απαιτεί, προκειμένου μια κρατική ενίσχυση να μπορεί να θεωρηθεί ως συμβατή με την κοινή αγορά, μείωση των

κατασκευαστικών δυνατοτήτων, δεν περιλαμβάνει ορισμό της έννοιας της κατασκευαστικής ικανότητας.

Κατά συνέπεια, η Επιτροπή διαθέτει κάποιο περιθώριο εκτιμήσεως κατά την ερμηνεία της έννοιας αυτής. Εξάλλου, μολονότι είναι αληθές ότι η κατασκευαστική ικανότητα αποτελεί, ως εκ της φύσεώς της, ικανότητα για παραγωγή, αυτή η έννοια δεν είναι, παρ' όλ' αυτά, αυτή καθαυτή, ταυτόσημη προς την έννοια της πραγματικής παραγωγής ή προς την έννοια της μεγίστης δυνατής παραγωγής υπό τις βέλτιστες συνθήκες. Εξ αυτού έπεται ότι το όριο κατασκευαστικής ικανότητας πρέπει να αφορά την παραγωγή που μπορεί να πραγματοποιηθεί υπό κανονικές συνθήκες, ενόψει των διαθεσίμων εγκαταστάσεων, και όχι να εκφράζει τη μέγιστη πραγματική παραγωγή, υπέρβαση της οποίας δεν είναι δυνατή ακόμα και σε περιίπτευση εξαιρετικώς καλών συνθηκών.

Η Επιτροπή υποπίπτει σε πρόδηλη πλάνη εκτιμήσεως εξομοιώνοντας, στο πλαίσιο αποφάσεων κηρυσουσών το ασύμβατο με την Κοινή Αγορά κρατικών ενισχύσεων στις ναυπηγικές εργασίες και αντίθετα προς ό,τι είχε πράξει στις εγκριτικές των ιδίων ενισχύσεων αποφάσεις, την έννοια του ορίου κατασκευαστικής ικανότητας με το όριο πραγματικής παραγωγής.

(βλ. σκέψεις 91, 105-106, 110)